

# ADEVĂRUL

de **CLUJ** ziar independent

ANUL III NR. 413  
VINERI 12 IULIE 1991  
8 PAGINI 3 LEI

**TELEX**

## REVENIRE NECESARĂ

Mă simt obligat să revin asupra unei probleme ale cărei componente publice sînt convins că le-ați observat și d-voastră. Scriam recent că se petrece o schimbare vizibilă în atitudinea statelor vestice față de România. Sîntem priviți și tratați acum cu totul altfel decît în urmă cu doar, cîteva săptămîni, de parcă în această scurtă perioadă s-ar fi petrecut la noi schimbări extraordinare. Ne vizitează personalități politice, reprezentanți ai diferitelor guverne și organisme internaționale din S.U.A., O.N.U., Germania, NATO. Va sosi în curînd și ministrul de externe al Italiei, care s-a întîlnit recent la Budapesta cu omologii săi austriaci și ungar, pentru a stabili conduita comună față de conflictul din Iugoslavia, nereușind decît să se alinieze la politica G.E.E., adică să repete, ceea ce au făcut și pînă acum. Sigur, asta nu este problema noastră, cu toate că iarăși am fost înțăruiți de la eforturile de rezolvare a unor situații conflictuale din imediata vecinătate. Am putea să ne consolăm cu ideea că și demersurile de adărire la înțelegerea dintre Polonia, Cehoslovacia și Ungaria ne-au fost refuzate, iar acum tratatul respectiv s-a dovedit a fi un fir atît de subțire, încît n-a rezistat unei realități continentale în continuă schimbare. Astfel se explică vizita secretarului general al NATO în România și, mai ales, promisiunile sale făcute pentru a-i asigura pe români de iminența acordării unei asistențe vestice. Dar, mai ales, demnitarul NATO dorea să asigure Vestul de posibilitatea extinderii influenței sale, inclusiv militare, pînă în acest colț al continentului învecinat cu marea (fost) Imperiu sovietic, aflat în convulsii sociale și politice, dar înarmat pînă în dinți și, de aceea, foarte puternic și potențial periculos.

Pe aceeași linie, concertată, a Apusului se înscrie și atitudinea deferentă a președintelui Bush față de M. Gorbaciov, pe care îl dorește cînd mai curînd alături la o masă pe care să se afle, semnat, tratatul de reducere a armamentului strategic. Sigur, contribuabilii americani pot să nu fie de acord cu sumele, nu mici, ale mai mult ca sigurului ajutor oferit Uniunii Sovietice, iar marii democrați pot crede că președintele Bush nu hotărăște singur ce face cu banii americanilor; pînă la urmă, o parte a acestora trebuie să ajungă în buzunarele goale ale rușilor. Măcar pentru a plăti

liniștea pe care o dorește inclusiv cei care nu știu de sute de ani cum arde o casă aprinsă de explozia unei bombe. Compromisul este, așadar, obligatoriu. Inclusiv în atitudinea față de Iugoslavia, unde dl. Gorbaciov (și nu numai) vrea pace și unitate.

Voisem să spun că în jocul marii politici mondiale România a devenit un subiect și un spațiu necesare. De aceea, cei care hotărăsc rezultatul jocului vor să fie prezenți și să-și plieze atitudinea în funcție și de interesele României. Un semn sigur al acestei schimbări îl constituie vizitele enumerate mai sus și, mai ales, promisiunile tentante făcute românilor. Un semn mai sigur este faptul că Ungaria, care a fost și este un seismograf foarte sensibil al situației din zonă, se vedește interesată de cultivarea unor relații amicale cu noi. Și asta în condițiile în care, ne amintim, am fost puși de multe ori în situații jenante, asistînd neputincioși la refuzul Ungariei de a ne fi parteneri de discuție. Am dorit să intrăm în înțelegerea ce unea cele trei țări din centrul Europei — Ungaria a refuzat. Președintele Iliescu a avansat de două ori ideea unei întîlniri cu președintele Ungariei pentru a discuta problemele în litigiu dintre noi — am fost refuzați, firește politicos, dar ferm, de fiecare dată. Și exemplele ar putea fi înmulțite, creînd imaginea, repet, cel puțin jenantă a solicitatorului insistent respins cu indiferență și dispreț. Ungaria dorea să ne ofere nouă și lumii imaginea pionului avansat al unei Europe care nu ne dorea. Iată însă că, după cite se pare, Europa ne dorește, iar Ungaria, silită de noua orientare a politicii țărilor vestice, ne face propuneri. Numai că de data aceasta Ministerul de externe român nu uită să amintească părții ungare că propuneri asemănătoare cu ale ei, dacă nu identice în spiritul lor, au fost făcute de România în urmă cu două luni, fără să se primească vreun răspuns. Mai mult, este completată nota cu o sugestie care, transpusă în practică, ar putea să pună bazele unei rezolvări durabile a tuturor problemelor dintre cele două țări. Este vorba despre un tratat cuprinzător, care ar urma să fie semnat la cel mai înalt nivel. Acceptarea propunerii de către Ungaria ar proba bunele ei intenții față de România. Dar cum ne-am fript de multe ori, probabil cel mai bun lucru pe care îl avem de făcut este să cercetăm puțin istoria și să ținem seama de învățămintele ei.

Valer CHIOREANU

## Domnul Allan Green jr., ambasadorul Statelor Unite în România, la Cluj

Hotărît lucru, săptămîna în curs este cea a ambasadorilor. După vizita ambasadorului francez, dl. Renaud Vignal, Clujul, începînd de joi, 11 iulie, este onorat de prezența domnului Allan Green jr., ambasadorul Statelor Unite la București.

În programul celor două zile, sînt cuprinse întîlniri cu reprezentanți ai Prefecturii și Primăriei Cluj, vizitarea unor obiective culturale (joi), iar astăzi, vizita la „Iris” și „Sinterom”, iar la orele 11, la Biblioteca centrală universitară — o donație de carte pentru Universitate, U.M.F., Politehnică și Liceul „Gh. Șincai”; în fine, după masă, întîlniri cu reprezentanți ai partidelor și ai unor organizații apolitice.

### BIBLIOTECA „TRANSILVANIA” LA CHIȘINĂU

Biblioteca Bogdan Petriceicu Hașdeu din Chișinău va inaugura în capitala Republicii Moldova o nouă filială de carte românească; donată de instituții de cultură și persoane particulare din România. Noua bibliotecă se va numi, simbolic, „Transilvania”. Facem un apel călduros la toți cei care doresc să contribuie la îmbogățirea patrimoniului acesteia cu cărți și alte documente, rugîndu-i să se adreseze, pînă la data de 15 august a.c., Bibliotecii Județene Cluj, cu sediul în Piața Ștefan cel Mare nr. 1, telefon 11-54-28.

## NE AM INFORMAT PENTRU DVS.

SCHIMBAREA DENUMIRII  
UNOR STRAZI  
ÎN MUNICIPIUL CLUJ

Stimați cititori, sîntem în măsură să vă comunicăm schimbările numelor unor străzi din municipiul nostru. Unele vă sînt, poate cunoscute. Altele nu. Prezentarea noastră pornește de la numele actual, în paranteză fiind trecut cel vechi: str. Vasile Goldiș, (fostă Agnita); str. Ion Poșescu Voinești (Alexandru Moșgioroș); str. Jozsef Attila (Breiner Bela); str. Liviu Rebreanu (Bohanci); str. Andrei Șaguna (Dubălarilor); str. Memorandului (30 Decembrie), str. Constantin Daleovicu (Emile Zola); str. Inocențiu Micu Klein (Florilor); str. Baba Novac (Făcliei); B-dul Constantin Brăncuși (Gheorgheni); str. Tache Ionescu (11 Iunie); str. Ștefan Ludwig Roth (Măloasa); str. Iuliu Hațieganu (Muzeului); str. Emil Isac (1 Mai); str. Silviu Dragomir (Narciselor); B-dul Nicolae Titulescu (Pata); str. Avram Iancu (Petofi); str. General Eremia Grigorescu (Rakoczi); str. George Pop de Băsești (Soții Rosenberg); str. Victor Delcu (Săvinești); str. Petofi Sandor (Tutunului); str. Alexandru Borza (Umbroasă); Splaiul Independenței (Aleea Tineretului); Piața Ion Agărbiceanu (Piața Engels).

Ar mai fi de schimbat numele unor străzi cum sînt Marcel Căchin, Oleg Coșevoi, Haia Lifschitz, Herbak, Jozsa Bela, Marx, Kovacs Dezső, Tyukodi Antal, alți „eroi comuniști” sau ilustrați necunoscuți pentru clujeni.

Dem. ȘOFRON

## Declarația Societății Bolyai

Minoritatea etnică maghiară din România, prin Societatea Bolyai, militează pentru reafirmarea învățămîntului superior în limba maternă. Un învățămînt superior autonom și complet, cu limba de predare maghiară, este o condiție sine qua non a păstrării vitalității culturii multiculturale transilvănene maghiare. Ca atare, scopul primordial al Societății noastre este obținerea în condiții legale, fără lezarea intereselor poporului român, a unui sistem proporțional, corăpt, unitar și autonom de învățămînt superior în limba maghiară, finanțat de stat în Transilvania.

Finanțarea de către stat a U-  
Președintele Societății Bolyai,  
prof. dr. BALÁZS Sandor

(Continuare în pag. III)

## Centrala Kozlodui se va închide parțial

Bulgaria a acceptat să închidă două reactoare nucleare din cadrul centralei atomoelectrice de la Kozlodui, considerate de experți drept extrem de periculoase. În schimbul promisiunii țărilor vest-europene de a o ajuta să găsească surse energetice alternative, informează agențiile Reuter, DPA și Franco Presse. Vicepremierul Alexander Tomov a declarat că cele două reactoare de construcție sovietice

## PIINE PENTRU DIABETICI

Nu e un secret pentru nimeni faptul că suferinza de diabet trebuie să se supună unui regim alimentar specific, de a cărui respectare depinde, în cele mai multe cazuri, însăși viața celor în cauză. Ce este însă de făcut, cînd nici măcar pîinea pe care aceștia sînt obligați să o consume (ne referim la cea care este comercializată cu specificitatea „pentru diabetici”) nu are o calitate corespunzătoare? Ne-a vizitat la redacție domnul Deak Vilhelm domiciliat în Cluj-Napoca, str. Pavlov nr. 24, cu o mostră din sortimentul de pîine amintit mai sus, cu rugămintea

să întreprindem ceva în sensul sensibilizării producătorului de a nu mai pune în vânzare pîine care nu întrunește parametrii de calitate ceruți. Am dori să știm, împreună cu cititorul nostru, cine îl „marginalizează” pe bolnavii de diabet? Credem că aceștia, poate chiar mai mult decît oamenii sănătoși, au dreptul, măcar, la o pîine ca lumea, preparată potrivit recomandărilor medicale. Nu mai punem la socoteală faptul că cu excepția pîinii, produsele destinate special acestei categorii de cetățeni, lipsesc cu desăvîrșire...

### CONSULTARE

Data fiind importanța cu totul deosebită a viitoarei Constituții a României, membrii și simpatizanții P.U.N.R. sînt invitați să comunice în scris, pînă la data de 16 iulie 1991, la sediul Filialei din Cluj (strada Moților nr. 1-3, etaj II, camera 101), observațiile pe care le au în legătură cu Proiectul Constituției.  
CONDUCEREA FILIALEI CLUJ  
A P.U.N.R.

### DANSURI MODERNE

Duminică, 14 iulie, pe patinoarul artificial din cartierul Gheorgheni, ora 21.00, în prezența publicului interesat, se va desfășura o demonstrație de dansuri moderne, după care se vor face înscrieri la cursul de inițiere în acest domeniu specific tineretului. Demonstrația va fi susținută de o trupă de dans modern instruită de coregrafa Tatiana Ionașcu.

presă desfășurată după reunirea experților la Viena, în organizarea Agenției Internaționale pentru Energia Atomică. Vicepremierul bulgar, a mai spus că guvernul țării sale va întreprinde totul pentru a îmbunătăți standardele în centrală. Ministrul german al mediului înconjurător, Klaus Topfer, a declarat că experții al CEES se vor întîlni la sfîrșitul acestei săptămîni pentru a hotărî cum poate fi ajutat Bulgaria să găsească surse energetice alternative.

(ROMPRES)

● VIZITA. S-a încheiat vizita oficială de patru zile efectuată de președintele României, domnul Ion Iliescu, în Venezuela. Cu acest prilej au fost semnate 11 acorduri cu caracter economic și cultural-științific. Următoarea etapă a vizitei în țări latino-americane este Costa Rica.

● CARTA. În sala „Dacia” din Capitală, ieri după-amiază a fost semnată Carta pentru reformă și democrație între Frontul Salvării Naționale, Mișcarea Ecologistă din România, Partidul Democrat Agrar și Partidul Național Liberal — aripa tînără. După semnarea cartei a urmat o conferință de presă la care au răspuns liderii celor patru formațiuni politice.

● PRIMIRI. Premierul Petre Roman a primit în cursul zilei de ieri delegația parlamentară albaneză condusă de domnul Kastriot Islami, președintele Adunării Poporului din Albania, respectiv delegația parlamentară din Republica Zair, condusă de președintele Adunării Naționale, domnul Anzulmi Bembe Isilonony.

● CONSULTARI. Reprezentanții ai ministerelor de externe francez și român au avut, la Paris, consultări vizînd elaborarea Tratatului bilateral de înțelegere amicală și cooperare, proiect convenit, în principiu, cu prilejul vizitei președintelui Mitterrand în România.

● MISIUNE. Statele Unite au anunțat că au trimis o misiune economică specială în Albania pentru a evalua nevoile urgente de asistență ale acestei țări.

● APEL. China a lansat un apel comunității internaționale să o sprijine financiar și material pentru a face față urmărilor catastrofelor recente înundațiilor, soldate cu peste 1270 de morți și distrugerea în mare parte a recoltelor.

● HOTĂRIRE. Pentru vacanța de vară, elevii și studenții din țara noastră vor beneficia de o reducere de 50 la sută pe transportul feroviar. Eliberarea biletelor cu reducere se va face prin prezentarea carnetelor de elev sau student.

● VICTORIE. Camera inferioară a parlamentului polonez, Sejmik, a înregistrat ieri o nouă victorie prin respingerea cu o majoritate zdrobitoare de voturi, a amendamentelor la Constituție și legea electorală pentru primele alegeri libere din Polonia, propuse de președintele Lech Walesa.

### SITUAȚIA DIN IUGOSLAVIA

● Miniștrii de externe al țărilor G.E.E. s-au pronunțat pentru „aplicarea completă” a acordului de la Brioni. În legătură cu forța internațională de supraveghere ce urmează a fi trimisă, „imediat ce va fi posibil”. În zona conflictuală, s-a precizat că în componența ei vor fi reprezentate doar țările G.E.E. și că respectiva forță va putea opera în Slovenia și în Croația.

● Blindate ale armatei iugoslave au încercuit, ieri dimineață, un post de frontieră între Croația și Slovenia, la Ilirska Bistrița, localitate situată la 90 km sud de Ljubljana — a anunțat postul de radio sloven, care a calificat această ieșire din cazărmi a unităților armatei iugoslave drept „o violare grosolană” a acordurilor de la Brioni.

● Parlamentul iugoslav își continuă lucrările ca și celelalte organisme federale, în cluda retragerii reprezentanților din Slovenia și Croația, considerată de Slobodan Gllorievici, președintele forului legislativ federal, „neconstituțională și unilaterală”.

● Întrunit în sesiune la Strasbourg, parlamentul european, organul consultativ al G.E.E., a examinat criza din Iugoslavia, chemînd părțile angajate în criză să se abțină de la orice nouă folosire a forței, evitînd să se pronunțe asupra chestiunii unei recunoașteri a independenței proclamate de către Slovenia și Croația.

# MUZICĂ

## Inchiderea stagiunii

### lirice la Opera Română

Se termină o stagiune destul de „mişcată”, care a cunoscut căderi, dar și spectaculoase reveniri. O stagiune în care ansamblul Operei Române din Cluj și-a (re)confirmat valoarea. Pentru că instituția clujeană funcționează în niște condiții în care nici un alt teatru liric din lumea civilizată nu ar putea funcționa și face față. Și nu e o afirmație gratuită. S-au făcut eforturi foarte mari. Să luăm ca exemplu „Răpirea din Serai” care a costat cinci la sută ca idee de cheluieli contabilizate. Restul de 95 la sută nu e altceva decât munca oamenilor. Ei sînt cei care trebuie evidențiați, în adevăratul și cel mai bun sens al cuvîntului, de la soliști, trecînd prin orchestră și ancorînd în corpurile tehnice. Opera a scos cinci premii, lucru deloc neglijabil. Cum va arăta noua stagiune e greu de spus de pe acum. Pentru a fi mai sănătoase, mai lipsite de griji, Opera, ca și alte instituții

culturale din țară, are nevoie de un suport real, de unul financiar în primul rînd.

Dar pînă la debutul noii stagiuni, vă reținem atenția cu ultimul spectacol AIDA, de luni, 15 iulie, orele 18.30. Spectacolul va avea în distribuție nume cunoscute ale scenei lirice clujene: Margareta Virban (Aida), Ana Oros (Amneris), Valeriu Tîrcu (Radames), Titus Pauliuc (Ramsis), Marius Trulculescu (Amonarsro), Marius Chioreanu (Regele Egiptului), Doina Neculce (Marea Preoteasă) și Ion Tordai (Un sol). Soliști în corpul de balet: Monica Pinteș, Anca Oprea, Dan Orădan, Dan Sas, Carmen Pascu. Dirijor: Emil Maxim; regizor — A.I. Arbore; scenografia — Silviu Bogdan.

Cu această ocazie se va deschide o expoziție cu vînzare, ce va etala cele mai reprezentative creații în porțelan ale colecției S.C. „Iris” S.A.

Dem. ȘOFRON

## Prestigioasă participare clujeană

În urma unei invitații a Consiliului European, Convenției „Ramsar” și guvernului din Liechtenstein, dl. Viorel Ștefan, cercetător științific la Institutul de cercetări biologice Cluj, a participat la Seminarul asupra conservării și amenajării zonelor umede pentru nevertebrate, desfășurat la Vaduz (capitala Liechtensteinului), în perioada 27—29 iunie a.c.

Ce ne puteți spune despre participarea la această reuniune științifică?

Seminarul se desfășoară din 3 în 3 ani în diferite orașe europene. În această vară au participat oameni de știință din 24 de țări. Prezența noastră (din păcate, am fost singurul din România) este consemnată pentru prima dată în istoria manifestării.

Care sînt obiectivele seminarului?

Stabilirea unor modalități de conservare și protejare a nevertebratelor din mediul umed de la lacuri, riuri și elestele pînă la mlaștini.

Cîte lucrări au fost prezentate?

Din totalul de 50 de lucrări, 9 au fost prezentate în plen, printre care și cea propusă de noi: „Estimarea dependenței comunităților de nevertebrate de vegetație prin testul de similaritate „Sorensen” în 3 mlaștini de turbă din Carpații răsăriteni”.

Care a fost aportul „nostru”?

Am evidențiat 186 de specii de nevertebrate nesemnificate în zonele cercetate (mlaștiniile Luci și Moșoș din județul Harghita și Poiana Stampei din județul Su-

ceava). Apoi — cel mai important lucru — specii necaracteristice mlaștinii migrează în această în scopul supraviețuirii din cauza antropozității manifestată prin exploatarea pădurilor, pășunatul excesiv și datorită defrișărilor pentru fînețe.

Ce importanță are conservarea nevertebratelor în mediu umed?

Mlaștinile constituie insule de supraviețuire pentru multe specii de animale, unele chiar dispărute din mediul afectat de activitatea umană.

În ce stadiu apreciați că se află cercetarea românească în acest domeniu față de cea europeană?

În nici un caz, nu se află în urmă. Dimpotrivă, avem un oarecare avans. Din păcate, sîntem foarte puțin cunoscuți, fiindcă rezultatele cercetărilor noastre sînt publicate doar în reviste românești care nu sînt incluse într-un circuit larg european.

Ce șanse avem pentru stabilirea unei colaborări avantajoase cu unele organisme occidentale?

În concluziile reuniunii s-au făcut recomandări pentru guvernele țărilor participante în vederea finanțării cercetărilor. Am fost întrebați dacă putem fi ajutați în cercetări. Am propus o finanțare. Mi s-a răspuns că, dacă guvernul nostru susține cercetările din acest domeniu, Consiliul European ne va sprijini, material, în desfășurarea acestora. Din fericire, este deschisă deja finanțarea pentru cercetări în Delta Dunării. Deci, putem avea speranțe.

Ion RUS

# PRIVATIZAREA COMERȚULUI DE STAT (II)

În partea a doua a discuției cu directorul de la Metal-Chimice a fost de față și domnul Ioan Crișan, inspector general la M.C.T., și Ștefan Berce, liderul sindical de la Metal-Chimice.

Așadar vă ajută mai multă lume să dați faliment. Ministerul ce poziție are? Întrebarea mi-a inspirat-o povestea cu țigările de import.

Nu este nici o poveste. Este adevărat. În 1990, după liberalizarea prețurilor am contractat de la magazinele din rețeaua comercială de stat, dar și de la firme particulare, țigări din import pe care, în prima perioadă, le-am vîndut la prețuri inferioare celor practicate de particulari. „Assos”-ul, de pildă, l-am cumpărat cu 73 de lei pachetul. În luna aprilie a acestui an, M.C.T. ne-a stabilit o listă de prețuri pentru țigări și băuturi de import cu mult mai mici decît cele pe care le-am practicat noi. Efectul acestei hotărîri urmează a fi aplicat retroactiv, așa încît la ora actuală avem de „vîrsat” la buget o diferență de șase milioane de lei.

Domnule Ioan Crișan, care este părerea dumneavoastră despre această „metodă”?

Cred că este o scăpare a celor de la minister și nu va fi aplicată această hotărîre. Ministerul nostru vrea să controleze banii proprii pe care i-a investit, ceea ce este altceva.

Domnule Popa, de ce nu comercializați televizoare și aparatură electronică de import?

După experiența cu țigările ne temem să nu pățim la fel. Noi am cumpăra și am vînde televizoare, dar statul ne cere prețuri similare cu cele ale produselor indigene. Nu ne putem lansa în astfel de afaceri păguboase.

Domnule Crișan, comerțul

particular nu are astfel de obligații?

La magazinele particulare prețul de vînzare îl stabilește clientul care aduce marfa, iar magazinul percepe o taxă de comercializare.

Sindicatul are, se pare ceva de spus.

Da. Aș vrea să mă lămurească și pe mine cineva ce se înțelege prin privatizare? Să ieși marfa de la stat și să o revînzăm în particular la preț de două-trei ori mai mare? Trebuie neapărat să se dovedească nerentabilitatea magazinelor de stat pentru a putea fi date particularilor? De ce se fac controale numai la magazinele noastre, la textile-încălțăminte și la metalochimice? La privatizați totul este în absolută ordine? Primăria nu a sesizat că particularii vînd mărfuri luate din depozitele sau magazinele din rețeaua comerțului de stat și le vînd la preț triplu? Asta se poate tolera? Nouă ne-au impus pînă și programul de la ora 10, care a dus la scăderea desfacerii de mărfuri.

Să ne oprim puțin aici. Domnule Popa, ați cerut, în numele societății, modificarea programului de la ora 10, în loc de 9.

După ce Textile-încălțăminte

## PRETURILE UNOR PRODUSE ÎN PIATA AGROALIMENTARA „MIHAI VITEAZUL”

Lapte de vacă — 15-20 lei l, brînză de vacă — 40-50 lei kg, smîntînă — 90 lei l, brînză telemea — 130 lei kg, urdă — 100 lei kg, caș — 140 lei kg, făină albă — 30 lei kg, slănină — 100 lei kg, cîrnat — 200-250 lei kg, ardei iuți — 1-3 lei buc, ardei grași — 3-10 lei buc, ceapă — 10-15 lei leg sau 30 lei kg, mor-

și-a schimbat programul, am cerut și noi acest lucru. După cîva timp, cînd am constatat că se așteaptă mult în fața magazinului, că ne-au scăzut vînzările, că măsura a creat nemulțumiri de ambele părți, am revenit cu o adresă prin care solicitam alte orare de funcționare. Nu ni s-a acceptat cererea.

După lege, cine trebuie să hotărască programul?

Conform hotărîrii nr. 952 a guvernului din august 1990, programele de funcționare se stabilesc de agenții economiei comerciale, cu avizul primăriilor, pe baza consultării cu organele sindicale și a reprezentanților consumatorilor. A efectuat și Primăria sondaje pentru a vedea consecințele modificării programului de funcționare a magazinelor. Noi sperăm să avem cîștig de cauză.

Mi se pare cam dificilă disputa cu Primăria, în condițiile în care această instituție numește directorii. Este foarte simplu să decidă înlocuirea celor neacceptați cu o altă rezervă, mai docilă. Numai că într-o astfel de situație nu se poate vorbi despre autonomia atât de necesară unei autentice economii de piață.

M. SANGEORZAN



Într-o scurtă notă apărută în numărul de joi 11 iulie, în care consemnam succesele obținute de atleții veterani clujeni de la „U” — oameni legați pe viață de această disciplină sportivă, regina Jocurilor Olimpice —, printre cei nominalizați a fost și Ferdinand Moskovits, băimărean, de baștină și locuitor al acestui nordic oraș al țării, un vîscic împătmit al alergărilor pe pistă. Acum, cînd numărăm peste 60 de ani de viață, Ferdinand Moskovits a acceptat să fie sponsorizat de Clubul „U”, pe care-l reprezintă în întrecerile veteranilor. Și nu întimplător, fiindcă a fost o vreme cînd în tinerețea sa și în plină glorie sportivă centrul

## NOI VESTI DIN ATLETISMUL CLUJEAN

Consemnînd dublul succes al ing. Ioan Dulca („U”-IMMR) la concursul veteranilor, în probele de 200 și 400 m plat, am omis un amănunt: pentru timpul înregistrat în proba de 400 m plat (la cei 55 de ani pe care-i are înscris pe răbojul vieții) el a primit un premiu special din partea juriului de concurs. Felicitări și din partea noastră.

Ca o recompensă pentru bunele rezultate obținute în întrecerile interne, Federația Română de Atletism a trimis la întrecerile „Cupei Europei” de la Frankfurt pe junioarele clujene Melinda Marton și Adina Navradi, în sofite de profesoara Melintla Măcelaru. Dincolo de prilejul de-a urmări o întrecere de mare anvergură, Adina Navradi a participat la proba de 100 m garduri junioare, pe care a cîștigat-o cu timpul de 14,51 secunde. De subliniat că cele două junioare clujene (în vîrstă de 16, respectiv 15 ani) vor participa în această săptămînă la așa zisa Olimpiadă a tinerilor, ce va avea loc la Bruxelles, urmînd ca săptămîna viitoare să participe la Balcaniada.

## Scurtă fișă de portret

de greutate al atletismului românesc de acum 40 de ani însemna Clujul, Clubul „U”.

Pentru generațiile de acum se cuvin cîteva detalii despre ce a însemnat Ferdinand Moskovits pentru atletismul românesc, faptul să această sfîntă boală incurabilă, atletismul, continuă să-l pasioneze ca și în tineretea sa de acum patru decenii. Iată-le: de 5 ori campion al României la probele de 400, 800 și 1500 m plat,

## FERDINAND MOSKOVITS

de 2 ori la 5000 m plat, realizînd în perioada competitivă 10 recorduri naționale; ca veteran, anul trecut a cucerit titlul de campion de sală la Budapesta, de 4 ori a cîștigat crosul de 12 km de la Bratislava și de 2 ori a învins în crosul de 25 km de la Berlin.

Îi urăm viață lungă acestui veteran al atletismului românesc și cit mai multe prezențe la întreceri pînă la adînci bătrînețe. (v.m.)

## BARAJUL PENTRU DIVIZIA C DE FOTBAL

Cu partidele retur, disputate duminică trecută, s-a încheiat barajul pentru promovarea în Divizia C de fotbal. Consemnăm, cu satisfacție, reușita echipei din județului nostru, STICLA ARIEȘUL TURDA, care în partida retur disputată cu formația Metalul Sighișoara a cîștigat cu scorul net de 4—0 (în partida tură a fost 1—0 pentru sighișoreni), promovînd în divizia C. Urăm echipei de pe Arieș un mers mereu ascendent și revenirea în eșalonul secund.

Pentru amatorii de date statistice prezentăm și celelalte echipe

## CUPELE EUROPENE LA FOTBAL

Ieri, la Geneva, s-a efectuat tragerea la sorți a meciurilor confînd pentru primul tur al cupele europene la fotbal intercluburi, ediția 1991/1992.

În Cupa Campionilor Europeni, Universitatea Craiova, campioana României, va înfrîni (primul meci pe teren propriu) formația Apollon Limassol, campioana Ciprului.

În Cupa Cupelor, echipa F.C. Bacău va da replica puternicei formații germane Werder Bremen (primul meci se va disputa la Bacău).

În Cupa U.E.F.A., Steaua București va juca primul meci pe teren propriu în compania echipei Anorthosis Famagusta (Cipru), iar Dinamo București va înfrîni pe Sporting Lisabona (partida tur se va disputa la Li-

pe din țară care au reușit să promoveze, în urma partidelor retur, în divizia C: Metalul Botoșani, S.N. Galați, C.F.R. Constanța, Calculatorul București, Sportul JACAPS Călărași, Laminorul Roman, C.P.L. Buzău, Carpați Brașov, Unirea Urziceni, Autobuzul IJL Craiova, Petrolul Cărbunești, Electrica Fieni, Auto FZB Timișoara, Pîngul Petrița — Lonea, Rapid Jibou, Ardudecana Arad și C.P.L. Arad, la care se adaugă prin promovare directă, fără partide de baraj, echipele Constructorul Slatina, Petrolul Roata de Jos, Severnav Drobeta Tr. Severin, Universitatea Sibiu, Minerul Crucea și Granitul Babadag.

sabona). Iată și alte partide din cele trei cupe continentale:

Cupa Campionilor Europeni: Sparta Praga — Glasgow Rangers; F.C. Barcelona — Hansa Rostock; Steaua Roșie Belgrad — Portadown (Irlanda); Arsenal — Austria Viena; Sampdoria Genova — Rosenborg Trondheim (Norvegia);

Cupa Cupelor: T.S.K.A. Moscova — A.S. Roma; Swansea City (Țara Galilor) — A.S. Monaco; Levski Sofia — Ferencváros;

Cupa U.E.F.A.: Celtic Glasgow — Ekeren (Belgia); F.C. Halle — Torpedo Moscova; Liverpool — Kuusysi Lahti; Ajax Amsterdam — Oerebro S.R. (Suedia).

Meciurile din prima manșă se vor disputa la 18 septembrie, iar returul la 2 octombrie.

**STIMAȚI CITITORII**  
Doriți să participați la propunerea și alegerea unei conduceri a municipiului, orașului, comunei dvs., care să reprezinte interesele cetățenilor? Completați cuponul de mai jos, trecînd în casetă un cod alcătuit din trei cifre și trei litere, la alegere (va fi „cifru” dvs. pentru concurs). Recitați precizările din numărul 410 al ziarului. Vă dorim o bună inspirație... electorală și succes!

**PRIMARUL NOSTRU**

„ADEVARUL DE CLUJ”  
str. Napoca, 16, 3400 Cluj-Napoca

Localitatea \_\_\_\_\_ Propun pe \_\_\_\_\_  
profesia \_\_\_\_\_ locul de muncă \_\_\_\_\_  
funcția \_\_\_\_\_ vîrstă \_\_\_\_\_

• 20 de abonamente gratuite la ziarul nostru pe lunile Ianuarie-martie 1992.

Realități comentate

## CA LA FSN, LA NIMENEA!

„Inițiativa” a pornit, mai întâi, de la Partidul Democrat Ecologist. La sediul acestuia din Turda a început să funcționeze (cine știe în folosul cui?) o activitate de înregistrat muzică pe benzi. Și când te gîndești că, mereu, domnii de aici reclamau micimea spațiului atribuit!

După un timp, s-a renunțat la această activitate, dar a început alta: xerox. Tot în același spațiu... strimț!

Ca la F.S.N., însă, la nimenea! În sediul mare, încăpător, în vitrina acestuia, materialul de propagandă a fost înlocuit cu... pungi de cafea, țigări, sucuri, clocolată, bomboane și vopsea. Vorba aceea: afară-i vopsit gardul, înăuntru-i... leopardul!

În fața nedumeririi noastre, un anunț ne edifică: pînă la reorganizarea (?) sediului nostru, aici funcționează un punct de desfacere al firmei „West Company”. Alături, de astă dată o firmă în toată regula; ne dă de înțeles că tot aici își mai desfășoară activitatea „Turtp” SRL (tipografie și xerox). Asta se vede de afară. Înăuntru, imbulzează: cînd este vorba de comerț liberalizat, se vede treaba, nu se practică discriminarea politică. Aici poți întîlni la țiguleli și FSN-iști, și liberali, și țărăniști, și ecologiști, cu un cuvînt: toată lumea politică a Turzii. Că se găsească de toate: de la chiloți de damă și ciorapi, pînă la cele mai fine băuturi. Că pentru cel sau cel ce tutează aceste activități în spațiul acordat partidului FSN, pentru cu totul alte scopuri, se vede treaba. banii n-au... miros! De unde con-

cluzia: la sediul partidului FSN, de la o vreme politica a căzut pe plan secundar, prioritar devenind comerțul... liberalizat. În folosul cui și în detrimentul cărora, asta contează mai puțin. Deocamdată.

Totuși, cineva care, mlînat de curiozitate în fața abundenței de mărfuri est-europene și nu numai, la prețuri despre care nu mai merită să ne batem gura, a întrebat:

— Cine-i patronul acestui punct de desfacere al firmei „West Company”, fără număr de autorizație sau de sentință civilă, care se ascunde sub... prelată FSN-ului?

Firește că nu a primit nici un răspuns plauzibil, ci doar o asigurare, dacă, în fața evidențelor, mai era necesară.

— Inclusiv băuturile se vind numai pentru acasă...

La care curiosul (românul nu-și pierde în nici o ocazie umorul) a replicat:

— Păi faceți atunci și un Aprozar. Că și produsele de acest gen, tot pentru... acasă se cumpără!

Este un semn că oamenii nu se mai lasă duși cu una cu două, că se întrebă și întreabă ce-i și cum, judecă. În acest caz, ca și în multe altele, nu tocmai în favoarea FSN-ului.

Hindurile de față se vreau a fi doar un semnal de alarmă. Cine are ochi să vadă, cine are urechi să audă și în mîna cui se află puterea, să ia măsurile ce se impun.

Ion CODREANU

## SPRE CE SE ÎNDREAPTĂ COOPERAȚIA MEȘTEȘUGĂREASCĂ?

Cooperativile meșteșugărești, parcurg în această perioadă o etapă de ample mutații, care se reflectă în adaptarea lor la cerințele economiei de piață. S-a scris mult despre necesitatea ca acest sector de activitate să răspundă cu exigență și promptitudine beneficiarilor de prestații, contribuția cooperativelor la îmbogățirea și diversificarea bunurilor de larg consum, realizarea de mașini, instalații și piese de schimb care să răspundă din punct de vedere funcțional și estetic celor mai exigente cerințe ale beneficiarilor interni și externi.

Poate cooperativă meșteșugărească să răspundă cu adevărat acestor deziderate?

Reorganizarea acestora pe principii noi va permite implicarea lor cu mai multă responsabilitate în procesul amplu de adaptare la cerințele economiei de piață. Există deja conturat cadrul legal de transformare a acestora. Astfel, cooperativile meșteșugărești existente, precum și cele care se constituie prin divizare, se pot transforma în societăți cooperativă meșteșugărească (SOCOM) sau societăți comerciale cooperatiste pe acțiuni (SCCA). De asemenea, acestea pot rămîne în continuare sub forma de cooperative meșteșugărești, fără a se mai transforma în cele două forme menționate. Singura în măsură să hotărască forma de organizare este numai adunarea generală a cooperativelor, pe baza unor studii de eficiență prezentate de către comisiile desemnate în acest scop de către cooperatori.

Ținînd cont de modul de constituire a patrimoniului cooperativelor, respectiv acesta dobîndindu-se în exclusivitate prin aportul financiar și material al coopera-

torilor, procesul de transformare îmbracă anumite forme specifice. Toate hotărârile privitoare la împărțirea patrimoniului se adoptă numai de către adunarea generală, aspect asupra căruia mai există încă persoane, mai cu seamă unii întreprinzători pe cont propriu, care caută în numele unei pseudodemocrații să ignore acest principiu statutar de esență, încercînd și uneori reușind să utilizeze în beneficiu propriu valori comune. În aceste momente este imperios necesar ca problema patrimoniului să fie soluționată cu multă exactitate nu numai ca bază de pornire a reorganizării, dar mai cu seamă în cuantificarea tuturor bunurilor și a valorilor noilor cooperative ce se constituie ca urmare a divizărilor ce au loc.

În vederea acordării unui sprijin eficient, competent și operativ noilor unități cooperatiste, în domeniul de specialitate cum sînt marketing, aprovizionare, desfacere, juridic, contabilitate, învățămînt, import-export etc., documentele normative în materie prevăd posibilitatea creării de asociații cooperatiste, la care acestea se asociază.

Decizia adopției unei forme de organizare sau a alteia va genera sau nu o revitalizare a acestui important sector din sfera serviciilor atât de necesare în viața noastră cotidiană — o vom constata în viitor prin modul în care se va înregistra un plus de eficiență în relația cu beneficiarii prestațiilor.

Ing. Mariana COZMA,  
președinte al U.J.C.M. Cluj  
Octavian CHICHIȘAN,  
consilier juridic

## Declarația Societății Bolyai

(Urmare din pag 1)

Universității maghiare este de la sine înțeleasă în condițiile egalității în drepturi, minoritatea maghiară fiind contribuabil în bugetul statului proporțional numărului de indivizi aparținători acestei etnii.

Structura instituțională a învățămîntului superior în limba maghiară o concepem realizată echitabil ca un sistem autonom: numai astfel este garantată integritatea caracterului distinct și intimitatea culturală a minorității. Acest lucru nu-l considerăm separatism, ci doar ca un element de autonomie culturală îndreptățită a unei etnii libere în țara sa proprie.

Înainte de toate argumentele etno-culturale, trebuie să precizăm că un motiv de prim ordin care justifică în sine pe deplin învățămîntul superior în limba maternă este faptul dovedit că însușirea noțiunilor și a sistemelor de idei este cea mai lesne și mai profundă în limba maternă. Traducerea ulterioară în orice limbă a noțiunilor astfel întemiate este mai ușoară și mai eficientă. Prin urmare, însușirea cunoștințelor în limba maternă nu exclude învățarea limbii și a terminologiei de specialitate române și oferă temeinicia și nuanțarea cunoștințelor însușite.

Totodată, doar printr-un asemenea învățămînt superior sînt posibile pe de o parte crearea necesarului de cadre didactice corespunzătoare nevoilor învățămîntului general și liceal în limba maternă, pe de altă parte formarea unei intelectualități marcante de cultură maghiară, capabilă să continue în mod creativ moștenirea spirituală a etniei maghiare din această țară.

Este de precizat că nu sîntem o minoritate venetică, lipsită de rădăcini sau care ar renunța la identitate, ci o comunitate cu o individualitate culturală pregnantă, de rang european, formată și păstrată aici, pe acest pămînt comun al Transilvaniei, de-a lungul secolelor. Nu sîntem comparabili cu populațiile de diferite origini stabilite de exemplu în Statele Unite ale Americii, care, odată cu alegerea patriei noi, conștient doresc să devină „americani”. Noi, păstrînd identitatea noastră națională și culturală, vrem să fim cetățeni egali ai țării comune: România. Pomenita egalitate înseamnă șanse egale cu poporul român și — în condițiile de mi-

noritate numerică — de păstrare a identității naționale.

Această năzuință presupune sistemul de învățămînt pretins de noi. Dacă în secolul trecut în Transilvania, și peste tot în Europa, chezașia păstrării identității culturale a unei națiuni sau naționalități, a fost existența și vitalitatea rețelei liceale în limba maternă, la sfîrșitul secolului XX rolul ei este univoc preluat de sistemul universitar. Este necesar să mai adăugăm și faptul că identității culturale a ungarilor din Transilvania îi aparține și o tradiție universitară autonomă de peste patru secole.

Doleanțele noastre au fost formulate prin mai multe memorii înaintate alt Ministerului Învățămîntului și Științei, cît și personal primului ministru Petre Roman, însă au rămas fără nici un răspuns.

Nu vrem să supradimensionăm pe nedrept învățămîntul superior în limba maghiară din România față de cel în limba română, ci crearea unui cadru echitabil raportat la aspirațiile juste și la necesitățile reale ale minorității noastre.

Sîntem conștienți de condițiile economice actuale ale țării, nu cerem satisfacerea imediată a tuturor cerințelor, dar vrem să fim asigurați de cadrul minim necesar, raportat la condiții și legislație care într-un viitor previzibil ne va permite realizarea așteptărilor noastre.

Nu poporul român, ci dictatura comunistă (care a manipulat fără scrupole — cu ecouri amplificate pînă în prezent — sentimentul sfînt al demnității naționale) o acuzăm pentru crunta demolare a învățămîntului superior în limba maternă (pentru exemplificare vezi graficele anexate), cît și pentru handicapul tinereții minorității maghiare în domeniul învățămîntului universitar. În 1948 din numărul total al studenților din România, 5,8 la sută au fost unguri (și așa mult sub ponderea populației maghiare — 7,94 la sută după recensămîntul din 1977), acest procent însă pînă în 1990 a scăzut la 4,4 la sută (adică, cu ceva mai mult ca jumătatea ponderii populației maghiare din țară). Și această cifră încă nu reprezintă nicicum procentul studenților care învață în limba maghiară, ci doar al celor de naționalitate maghiară. Dacă în 1948/1949 studenții maghiari au avut posibilitatea de a învăța integral în limba maternă nu nu-

mai la Universitatea Bolyai, dar și la institutele cu profil agro-nomic politehnic, medical și artistic din Cluj și Tirgu Mureș. În 1989/90 doar la cîteva facultăți ale Universității clujene și la Institutul de teatru din Tirgu Mureș aveau posibilitatea (parțial) de audiere a cursurilor în limba maghiară. (Datele sînt preluate din arhiva M.I.S.).

Nu trebuie să ne înșele faptul, că la unele secții ale Universității Babeș-Bolyai din Cluj, ponderea studenților maghiari este peste 20 la sută sau chiar 30 la sută. Ea reprezintă doar procentul particular la numai această universitate. Asemenea secții și facultăți însă funcționează la o serie de alte instituții de învățămînt superior din țară, unde ponderea studenților maghiari este mult inferioară, sau chiar nesemnificativă. Astfel, într-o perspectivă generală pe țară numărul studenților maghiari și la aceste specialități este mult sub procentajul raportat la ponderea populației maghiare din țară. Totodată la alte facultăți importante pentru vitalitatea culturală a minorității maghiare, numărul studenților maghiari chiar și la Universitatea din Cluj este mult sub o cifră semnificativă. Pentru o populație maghiară de aproape două milioane, cu o conștiință etnică pronunțată și o tradiție culturală

mare, pregătirea a 4 istoricieni, 2 psihologi, 2 filosofi, 2 pedagogi (cifrele actuale din anul I de studii la Universitatea din Cluj) este mult sub orice minim. Distructivă se suprapune peste aceste date pretenția de limitare (în structura actuală) la minimum 7 studenți a posibilității formării grupelor cu predare în limba maghiară.

Aceste circumstanțe și lipsa unei perspective a determinat exodul tinerilor maghiari din țară, către universitățile din Ungaria, Independent, ba chiar contrar intereselor Societății noastre (care a susținut doar un cadru de compensare minimă a necesităților de o sută de studenți, cu garanția întoarcerii în țară), paralel cu admiterea în învățămîntul superior din România, peste trei mii de tineri maghiari din Transilvania au încercat pe cale particulară să intre în universitățile din Ungaria, pierzînd totodată șansa de reușită la o facultate din țară. Cei peste 1200 de studenți reușiți sînt expuși unei pierderi definitive nu numai pentru minoritatea maghiară, dar și pentru întreaga Românie. Acest exod poate fi stopat doar prin perspectiva învățămîntului în limba maternă în cadrul schițat.

Înțelegerea năzuințelor populației maghiare din România va

crea încredere reciprocă între cele două popoare. Reconcilierea nu se obține prin permanenta reevocare a nedreptăților reciproce suferite în trecut, ci prin fructificarea în buna credință tocmai a experienței minorităților proprii în folosul comun. Reprezentantii românilor transilvăneni de la Marea Adunare de la Alba Iulia din decembrie 1918, înțelegînd acest adevăr, au proclamat dreptul autonomiei școlare a minorităților: „Deplină libertate pentru toate popoarele conlocuitoare. Fiecare popor se va instrui, administra și judeca în limba sa proprie prin indivizi din sinul său...” (punctul III/1 pag. 11 — sublinierea noastră).

Este timpul ca acest deziderat să devină realitate.

\* Din motive de spațiu tipografic n-am putut publica cele două grafice, dar le prezentăm cifrele. Cerem cuvenitele scuze Societății Bolyai.

Primul grafic prezintă evoluția cifrică a studenților și profesorilor între 1958/59 și 1990/91, astfel: studenți români: 2.917 — 2.304; studenți maghiari: 1.266 — 703; cadre didactice români: 409 — 468; cadre didactice maghiari: 296 — 71.

Al doilea grafic prezintă aceeași situație în procente: 100 — 79; 100—55,5; 100—114,4; 100—24.

## La Vultureni zac patru morți într-o groapă comună

Ne vom întoarce în toamna anului 1944, cînd nimeni nu mai credea în forțele hitlerismului și horthysmului. Armata română dădea bătălii între Turda și Cluj, iar noi mai eram sub administrație horthystă. În aceste condiții, horthysții au mobilizat mulți români pe care i-au încadrat în detașamente de muncă pentru a construi tranșee în fața frontului. Marea majoritate a acestor detașamente era formată din țărani. Ajunși în dreptul localității noastre, patru dintre ei au hotărît să se desprindă, să aștepte să treacă frontul și să se întoarcă în localitățile lor, care erau eliberate. S-au desprins și s-au adăpostit în niște clăi de paie din satul Fodora, aparținînd comunei Vultureni. Pe cînd se credeau în siguranță, le-a ieșit în cale o femeie, V.M., care i-a trădat la jandarmeria maghiară. Cei patru au fost arestați și duși în fața tribunalului militar care s-a înfăptuit în pripă, ca să-i judece. După cîteva ore de la prindere, tribunalul din Vultureni hotărîa ca arestații să fie executați prin împușcare în ziua următoare.

Cei patru arestați au fost înușiți în pivnița locuitoarei Mureșan Iuliana, care no mărturisese despre starea celor patru condamnați. Unul dintre arestați i-a transmis din priviro femeii să caute în patul în care a dormit. Acolo era adresa a doi din ei (Coșbuc — Năsăud). A doua zi, cei patru au fost luați de opt jandarmi și duși pe o ridicătură vizibilă unde au fost puși să sape

o groapă mare în vîzul mulțimii adunate la ordin. Unellele cu care au săpat ei atîtea tranșee săpau acum casa lor veșnică.

După ce groapa a fost săpată, au fost așezați în fața gropii legați la ochi, iar opt honvezi s-au instalat în fața lor. A urmat un ordin și au răsunit împușcăturile, iar cei patru s-au prăbușit în groapă. Cei opt, împreună cu completul de judecată, au plecat mulțumiți de faptele lor. Pămîntul și tăcerea s-au așternut peste cei patru țărani români. Lelea Iuliana a înștiințat familiile celor din Coșbuc despre tragedia celor împușcați la Vultureni. De atunci, cei patru zac fără cruce la cap. De aceea, noi, locuitorii comunei dorim să-i așezăm la un loc de cinste, iar numele lor să rămînă veșnic în amintirea noastră.

Ca locuitor al comunei Vultureni am trăit unele evenimente tragice și mă gîndesc la cel opt voluntar care au curmat cele patru vieți omenești. Stau și mă întreb: ce guvern și ce parlament din lume îi vor compensa cu pensio și cu drept de veterani de război? Am scris aceste rînduri nu din nevoia de răzburare, ci din dorința de a face cunoscut încă un adevăr sumbru din perioada tragică a Transilvaniei de Nord: 1940—1944.

Prof. Nicolae CIHȘU

# O GAZDĂ OSPITALIERĂ: U.J.C.C. CLUJ

## O PREZENȚĂ UTILĂ

— Vă rugăm să conturați profilul cooperăției de consum din județul Cluj.

— O călătorie prin județul Cluj, unde sînt concentrate atîtea frumuseți ale naturii, locuri de un pitoresc aparte și numeroase vestigii ale trecutului, atestă un inepuizabil potențial turistic, ne spune dl. Ioan Vășaru, președintele U.J.C.C. Cluj. În această zonă inclusă în circuitul turistic național, cooperația de consum a județului Cluj a construit și amenajat cîteva locuri de popas și recreere. Amplasate pe principalele magistrale rutiere sau în imediata apropiere a obiectivelor turistice, unitățile cooperăției dispun de o bază materială modernă, oferind servicii de calitate.

— Vă rugăm să concretizați.

— La ora actuală, cooperația de consum dispune de un număr de 443 de unități de alimentație publică dintre care se detașează 85

de restaurante și braserii, 3 cafe-baruri, 97 de cofetării, 21 de simigerii — plăcintării etc. Un număr de 9 unități sînt situate pe arterele principale ale județului. Acestea dispun de 2.450 locuri la mese și pe terase, precum și de 236 locuri de cazare. Necesarul de produse și preparate culinare sînt asigurate de cele 18 unități de producție proprii (laboratoare de cofetărie-patiserie, răcoritoare, carmangerii ș.a.).

— La cît se ridică desfacerile?

— Volumul anual al desfacerilor se cifrează la peste 700 milioane lei, oferind prin unitățile amintite o gamă variată de produse și preparate pe gustul tuturor.

— Ce alte activități mai desfășoară cooperația?

— Dispunem de o agenție proprie de turism și de un sector de producție cu o pondere însemnată în activitatea noastră.

## AGENTIE PROPRIE DE TURISM

Incepînd din 1990 în cadrul U.J.C.C. Cluj funcționează o agenție proprie de turism cu sediul în bv. Eroilor, nr. 9. Chiar în condițiile scăderii circulației turistice, al creșterii prețurilor și pauperizării unei părți a populației, agenția de turism a cooperației se dezvoltă totuși în ritm rapid. Cum se explică acest fapt? Iată cîteva răspunsuri la această întrebare.

● Se practică prețuri de vinzare a biletelor de odihnă și tratament pe litoral și în stațiunile de odihnă și tratament sub prețul altor agenții de turism, prin aplicarea unui comision pentru servicii de numai 10 la sută;

● Promovarea unui turism extern civilizată, în special prin asigurarea respectării de către turiști a regulamentelor vamale în vigoare;

● Constituirea și lărgirea treptată a ofertei turistice, promovînd acțiuni turistice bine organizate, la prețuri accesibile tuturor categoriilor sociale;

● Servirea promptă a turiștilor și, pe cît posibil, satisfacerea cererilor acestora, indiferent de stațiunea dorită și perioada de sejur solicitată;

● Informarea permanentă a turiștilor asupra avantajelor oferite de agenție.

Agenția a ajuns la derularea unui volum de activitate de 2 milioane lei lunar. Pînă la sfîrșitul anului se estimează realizarea u-

nui volum de valorificare de produs turistic de circa 10 milioane lei.

**Bilete de odihnă pe litoral.**  
VENUS, hotel „Cocorul”, cat. I. A:

— 12 zile — 4.686 lei pentru o persoană;

— 10 zile — 3.905 lei pentru o persoană;

**EFORIE-NORD**, hoteluri: Felix, Azur, Apollo, cat. I A:

— iulie-august — 12 zile — 4.752 lei pentru o persoană;

— septembrie — 12 zile — 3.828 lei pentru o persoană;

**NEPTUN-OLIMP**, hoteluri: Transilvania și Maramureș cat. I A:

— iulie-septembrie — 10 zile — 2.200 lei pentru o persoană;

— 20 august — 31 august — 10 zile — 3.080 lei pentru o persoană;

— 20 iulie — 20 august — 10 zile — 4.850 lei pentru o persoană;

**Bilete de odihnă în alte stațiuni**

— Singeorz-Băl; 12 zile — 2.244 lei/persoană (hotel);

— Govora — 12 zile — 2.970 lei/persoană (hotel);

— Felix — 12 zile — 4.620 lei/persoană (hotel);

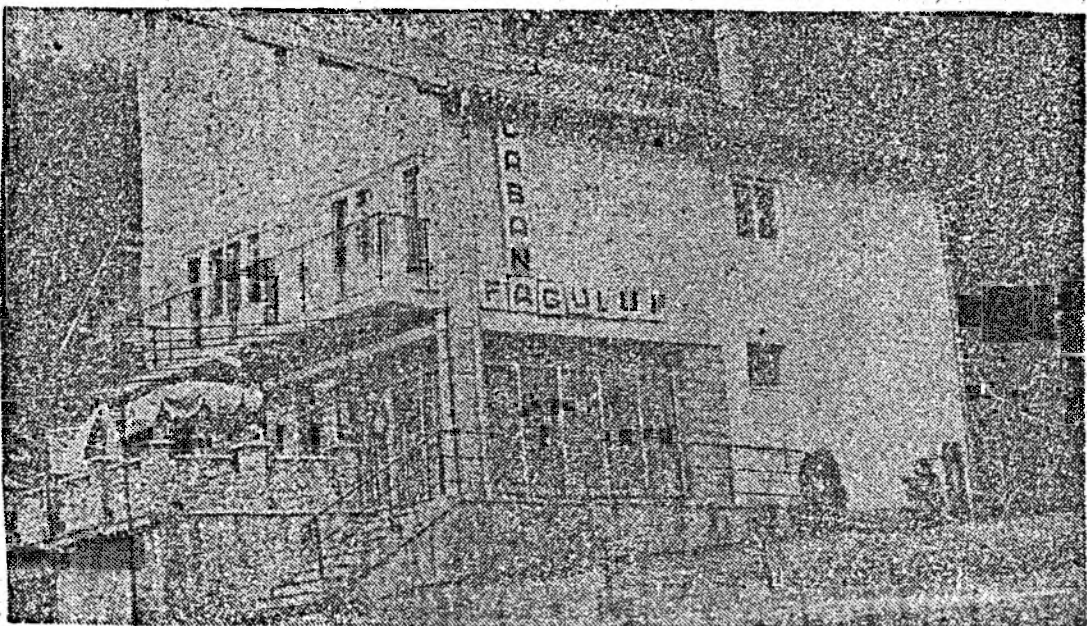
— Sovata — 12 zile — 2.416 lei/persoană (hotel);

— Bazna — 18 zile — cu tratament — 2.178 lei/persoană;

— Sfîna de Vale — 12 zile — 3.234 lei/persoană (vilă).

**Excursii externe**

Cluj — Budapesta — 1.500 lei/persoană.



Cabana Fagului — Huedin

## LA DISPOZIȚIA DUMNEAVOASTRĂ

**U.J.C.C. CLUJ VĂ PUNE LA DISPOZIȚIE** prin unitățile turistice ale cooperației o gamă largă de servicii asigurînd un sejur plăcut:

● Hotelul „VLĂDEASA” din Huedin situat în centrul orașului cu 50 de locuri în camere cu 2 paturi categ. I de confort. Pe lângă unitate funcționează un cafe-bar și bar de zi precum și restaurant cu 180 de locuri la mese.

● Hanul „IZVORUL CRISULUI” situat lângă localitatea cu același nume pe șoseaua națională Cluj-Napoca—Oradea, la km 38, cu 50 locuri de cazare în hotel cu camere de 2 paturi și 34 locuri în căsuțe tip camping. Barul de zi și restaurantul au 4 saloane și terasa are 250 locuri la mese.

● **CABANA BURU** situată pe șoseaua națională Turda—Cîmpeni la km 17, are 44 locuri la cazare în camere de 2—3 paturi și un restaurant cu terasă de 220 locuri la mese.

● **CABANA ZORENI** situată lângă localitatea Mociu pe șoseaua națională Cluj-Napoca—Ite-

ghin la km 44, are 10 locuri de cazare în camere cu 2 paturi, un restaurant și o terasă cu o capacitate de 200 locuri la mese.

● Hanul „MOTILOR” din localitatea Mihai Viteazu la 3 km de Turda, cu 17 locuri la cazare în camere cu 2 paturi, cu restaurant și ȘURA MOTILOR și terasă cu 240 locuri la mese.

● Hotel „POIENI” situat în centrul localității cu același nume are 18 locuri de cazare în camere cu 2 paturi, restaurant și terasă cu 200 locuri la mese.

● Popasul turistic „TERASA CAPUȘ” situat pe șoseaua națională Cluj-Napoca—Oradea la km 25, are 48 locuri de cazare în căsuțe cu 2 paturi, cu grup social propriu, restaurant și terasă cu 220 locuri la mese.

**CABANE ȘI RESTAURANTE**

**CABANE:** Fagului — Huedin, Ardeleana, Brădet — Gherla, Chelle Bacului, Restaurant și Cabană — Rîșca, Debarcader-Fintinele;

**RESTAURANTE:** Gherla: Parc, Someșul, Clujul, M.R.I., Transilvania, Piața Gării, Luna, Cojoc-

na, Feleac, Gilău, Baciu, Iara, Mociu, Aghireș, Vișoara, Iclod, Jucu, Apahida, Sîncioara, Săvădisla, Florești, Mănăstireni, Bелиș, Călățele, Poieni, Ciucea, Borșa, Panticu, Frata, Dăbica, Aghireș. Oferte avantajoase și la cooperativele sătești.

**SERVICII PROMPTE, DE CALITATE**

Unitățile turistice ale U.J.C.C. Cluj vă oferă o gamă largă de servicii prin recepțiile unităților:

— servirea micului dejun și a gustărilor în cameră;

— spălătul și călcatul lenjeriei;

— curățatul și lustruitul încălțămîntei;

— telefon local și convorbiri interurbane;

— articole de toaletă și uz personal;

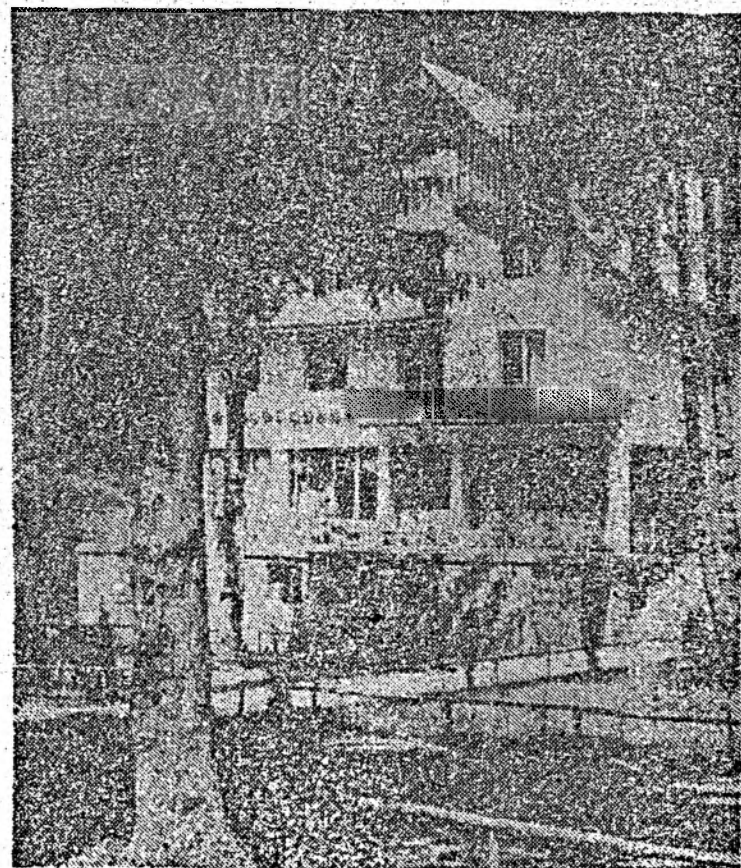
— închirieri de jocuri distractive și aparate radio-TV în cameră;

— desfacerea de articole de artizanat, cărți, vederi;

— păstrarea bagajelor de mină și a obiectelor de valoare;

— organizarea de banchete, reuniuni, nunți, zile onomastice;

— informații turistice.



Cabana Ardeleana

## OFERTE AVANTAJOASE

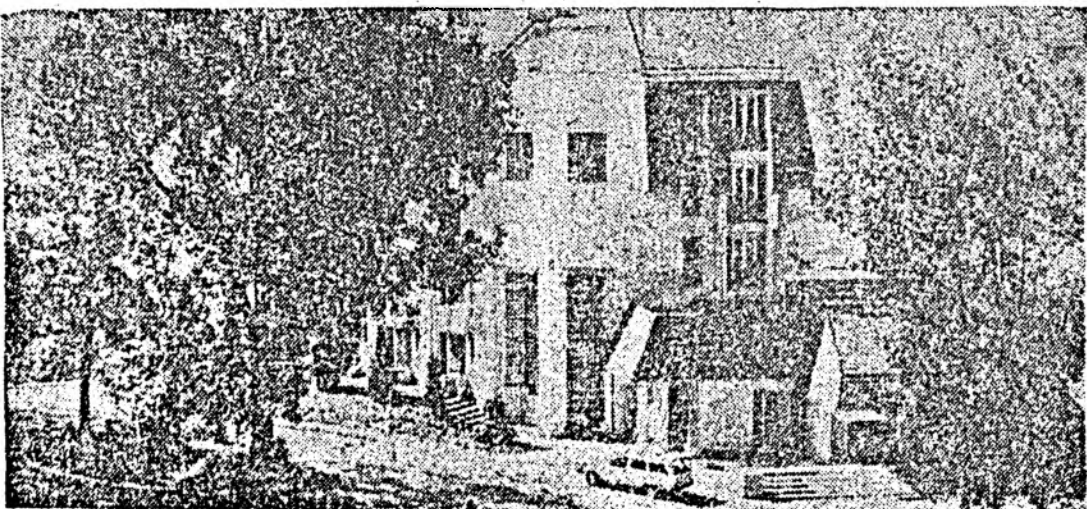
● U.J.C.C. Cluj prin atelierul de proiectare execută urgent și la prețuri avantajoase: documentații tehnice pentru avize și acorduri extinderi de construcții pentru locuit, supraetajări, mansardări; devize estimative pentru construcții și instalații, documentații pentru unități comerciale, alimentație publică, turism (căsuțe de vacanță, cabane, unități de producție, brutării).

● În cadrul atelierului de reparații și întreținere al U.J.C.C. din str. Maramureșului nr. 84—

86 se execută reparații auto, reparații utilaje frigo, reparații mașini de cusut și tricotate, instalații electrice și sanitare.

Cel interesat, societăți comerciale și persoane particulare, se pot adresa direct pe str. Maramureșului nr. 84—86, telefon 13-27-66.

● Se oferă, cu livrare promptă, agregate de balastieră (pic-triș, nisip etc.), la prețuri foarte avantajoase. Informații direct la Cooperativa de consum Bontida. Telefon: 106.



Hanul Izvorul Crisului

Pagină realizată de

Gh. P. LAZANU și Ion RUS

# POLITIA în actiune 24 din 24 de ore

## AC DE COJOCUL... BISNITARILOR

S-a convins și Parlamentul că așa nu se mai poate.

S-au sfătuit, s-au certat și după lungi discuții au adoptat Legea nr. 42/91, pentru modificarea și completarea Legii 12/1990 privind protejerea populației împotriva unor activități comerciale ilicite.

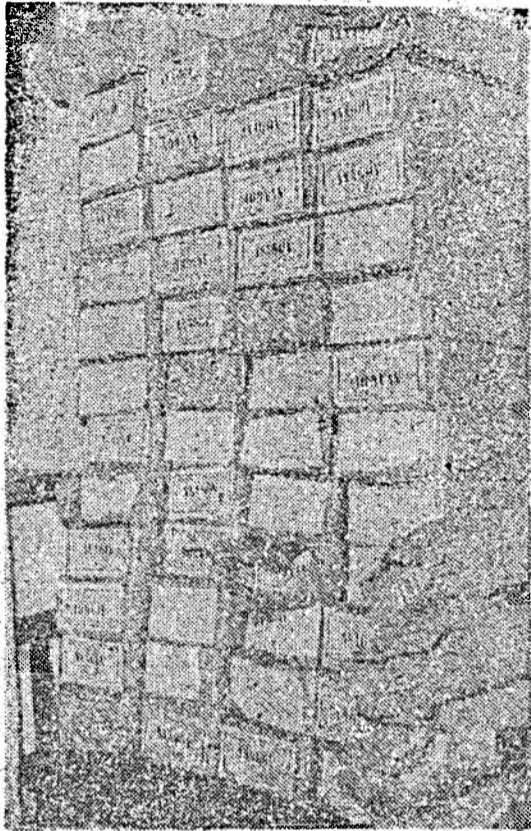
La început, Legea precizează că „efectuarea de acte sau fapte de comerț... cum ar fi: „vânzarea ambulantă a oricăror mărfuri în alte locuri decât cele autorizate de primăria sau prefectura”, „condiționarea vânzării unor mărfuri de cumpărarea altor mărfuri”, „expunerea spre vânzare, sau vânzarea de mărfuri sau orice alte produse fără specificarea termenului de valabilitate sau cu termen de valabilitate expirat”, „efectuarea de acte sau fapte de comerț cu bunuri a căror proveniență nu poate fi dovedită, în condițiile legii” — constituie activități comerciale ilicite. La această categorie sînt cuprinse și „nedeclararea de către agenții economici la organele financiare, înainte de aplicare, a adăsurilor comerciale și a celor de comision”, „cumpărarea de mărfuri sau produse în scop de revânzare, de la unitățile de desfacere cu amănuntul, de alimentație publică, cantine, unități de turism și alte unități similare” etc.

Legea stipulează că neafisirea prețurilor, spre exemplu, sau expunerea mărfii fără specificarea termenului de valabilitate se pedepsesc de la 15 zile închisoare pînă la 2 luni sau cu amendă de la 10.000 la 20.000 lei. Vânzarea preferențială, spre exemplu, și alte cîteva prevederi se pedepsesc cu închisoare contravențională de la 3 luni la 6 luni sau amendă de la 30.000 la 60.000 lei.

Și în continuare se spune: „Amenziile pot fi aplicate și persoanelor juridice, iar limitele minime și maxime se dublează”.

Urmează o serie de aspecte procedurale, după care articolul 5 precizează că infracțiunile de luare de mită, trafic de influență și primire de foloase necuvenite comise de agenții constatori, organele de urmărire penală sau de judecată a faptelor ce constituie contravenții sau infracțiuni se pedepsesc în conformitate cu dispozițiile articolelor 254, 256 și 257 din Codul penal, ale căror minim și maxim se majorează cu cîte 2 ani.

Nu vrem să vă plictisim prea mult. Atragem atenția că unele articole (3) se urmăresc și se judecă după procedura de urgență prevăzută pentru acțiunile flagrante, toate acestea constituind, sperăm, un semnal serios de alarmă pentru



O parte din „Snagov”-urile destinate pieței negre cei care, pînă acum, au crezut că libertatea înscamnă furt, înșelătorie, speculă ș.a.

P.S.: Legea în totalitatea ei trebuie citită numai de aceia care, umblînd cu matrapazlicuri, țin cu tot dinadinsul să ajungă după gratii sau, după caz, să plătească amenzi atît de usturătoare încît să le treacă cheful de a jecmăni pe cetățeanul cinstit.

## CAROSABIL

### DOAMNA CU COASA UMBLA PE DEALURI

Unde mergea? Cine l-a trimis încolo? Parcă n-are nici o importanță. Kállo Ladislau a consumat alcool, s-a urcat la volanul mașinii 5-CJ-9178, a mers ce a mers, și în dreptul Dealului Dumbrava a văzut-o pe Doamna în negru. N-a mai avut timp să vireze, s-a răsturnat și a murit.

Teoretic (s-a dovedit că și practic) Moartea vine acolo unde... a slăbit ața. Vine Ea, vine ori-cum, de ce să-i dăm și noi o mîna de ajutor?!

### TOT ALCOOLUL...

Tineretea îți dă aripi. Te face să treci nepăsător pe lângă lucruri, fără măcar să-ți pese că nesăbuița poate costa. Kiss Attila (27 ani) a băut, a mai băut un pic și din puțin, nu?, se face mult. Apoi la volanul mașinii 15-CJ-537 a luat-o spre... lumea largă. Nici nu știe de ce s-a răsturnat! S-a trezit grav accidentat. La un pas de a fi și mai rău!

N-au făcut nimic. Au băut, doar, și s-au urcat la volan. Dă-răban Vasile (6-CJ-3817), Horvath Martin (1-CJ-1053) și Mirza Liviu (5-CJ-9348) au fost găsiți de către organele de control și li s-au reținut permisele de conducere. De ce a trebuit să se ajungă aici, nu știm. Știm însă, că legea este încă prea blindă pentru o circulație atît de haotică

### CIT P-ACHI

Ilies Ioan (Cluj-Napoca, strada Fabricii de cărămidă 4, ap. 6) conducea cu dezinvoltură motoreta „Mobra”. Să nu vă închipuți că în poligon sau la mămica lui în curte. Nu! Pe drumurile publice. Cu „dexteritatea” lui era să lovească un copil. La control numai permisul de conducere nu l-a putut prezenta. Simplu: pentru că așa ceva n-a avut niciodată.

### CINE-I PAGUBAȘUL?

Plutonierul Gavril Bodea, din Poliția municipiului Cluj, a găsit o sumă de bani la complexul „Feleacul”. Pagubașul se poate adresa găsitorului la Poliția municipiului Cluj.



„Brinză bună și bălaie / Ce te mingieie la limba / Și direcția îi-o schimbă”.

## „RATUC” — FIRMĂ SERIOASĂ!

În fața magazinului „Măner-va”, un om — Kiss Dionisie — încerca să facă slalom printre vagoanele de tramvai. N-a reușit. Una din acele mișcări neprevăzute a făcut ca tânărul de 27 de ani să ajungă cu picioa-

rele sub roțile de fier. Tipete, urlete și tramvaiul oprește. Omul stătea sub roți și lumea aștepta să fie scos de acolo. Poate că scăpa. Numai că RATUC — o firmă serioasă, care stă oricînd la dispoziția eli-

enților — n-a catadixit să vină să ridice roțile tramvaiului. N-a venit decît după 1 oră și jumătate. Omul se zbătea neputincios sub roți, lumea privea înnebunită în jur, revoltată. Înainte de venirea „reputatei” firme s-a găsit cineva care să îndepărteze groaznicele roți. Medicii au făcut tot ce au putut. Dar după două zile, omul a decedat.

### PRECIZARE

Dintr-o regretabilă greșeală au fost incriminați doi paznici, care nu lucrează la „Armătura” S.A.

Paznicii Chita Ioan și Gambor Francisc dormeau pe... banii oamenilor muncii de la „Clujana”.

Pagină realizată de Radu VIDA

### Fotografiile:

Radu SÂNTEJUDEAN

## Viața și aventurile galante ale lui Moașă

„Nu vă speriați.

Pentru ca să acoperim cu fapte scrise cele afirmate în titlu, ar trebui să avem spațiul (mînim) acordat Enciclopediei britanice. Nu vom abuza de răbdarea dumneavoastră. Vă vom spune că Mihai Moașă din Prejmer (Brașov) s-a purtat toată viața lui ca un nabab. Se zice că a chemat 13 (treisprezece) taxiuri la Prejmer, le-a încărcat cu flori și a plecat cu surle la meciul echipei de fotbal preferate, la Brașov. Și tot... gurile rele (dar e purul adevăr) spun că la orice mingie unde simpatiza, arunca cu flori, țigări fine, dădea de băut, manevra femei ușoare, mititei și muștar...

De unde dom’le atîția bani? că abia am scăpat de sărăcie (vorba vine!), iar cei cîteva privați-zați (în cu dinții de agonisală, visînd să-l ajungă pe Onas).

A mai avut Moașă condamnări, dar le-a... scaldat.

Acum a făcut-o groasă. În Cluj-Napoca, la „Conti”, Moașă a dat nas în nas cu lucrătorii poliției economice. Era pîzit de 3 „gorile”, a venit de la Brașov cu 3 taximetriști plătiți fiecare regește, iar Moașă dădea cu vînzare. S-a numărat și s-au găsit: 60.895 pachete Bucegi și 5.610

pachete Snagov. Toate în valoare de 228.855 lei. Asta la oficial, că la negru...! Moașă vindea cit se poate mai scump.

Răspundem acum și de unde avea risipitorul nostru bani pentru a face pe grozavul: are în gestiune o lipsă de peste 1 milion de lei.

Bun băiat dar cu... lipsuri!



Nu pare un dandy și, cu toate acestea, trăiește pe picior 47

## MICROBI — LA PROPRIU

Poliția economică a făcut un raid prin piețe, magazine, mă rog, prin acele locuri dubioase care, prin însăși existența lor, atentează la sănătatea populației. Au fost puricați 43 de agenți economici și persoane fizice.

### Un dezastru.

Carne alterată, produse perisabile expuse pe unde vrei și pe unde... apuci, mizerie, promiscuitate și, mai ales, focar de infecție. Nu-mi stă în intenție să vă povestesc ceea ce am auzit de la prietenul meu, doctorul Nicolae Deleanu. Vî s-ar întoarce stemaicul pe dos, și zău dacă știu vreun specialist care ar putea să vă facă ordine printre intestine. Vreau doar să vă spun ce a constatat poliția economică.

Pe cit sînt de gustoși, pe atît sînt de pretențioși mititeii. Acum, cînd e o căldură ca pe vremea lui conu’ Iancu, acest produs trebuie cu atît mai mult dichisit, ca să-l zicem așa, (ținut adică în condiții speciale de temperatură, igienă etc. Numai Kovacs Paul nu-și bătea capul cu așa ceva. Vindea la piață de mici alterată...! În altă zonă, dar în aceleași condiții de vomă, vindea cîrnați (vorba vine) Titî Gheorghiu. Amenda totală: 43.700 lei. Mai aveți poftă?

## S-a imputit brinza

Bărbați în jur de 20 de ani: Vizitiu D. Mihai, Simion Marius, Bourean Marius Cătălin și Brindusa Viorel au venit de la Vatra Dornei la Cluj. Scopul: revînzarea (zic ei) a unei cantități de 460 cutii brinză „Olanda”. Calculați și dumne-

voastră de la 21 lei o revindeau cu 35 lei!

Legea 42/91 a intrat în funcțiune. Marfa a fost confiscată, iar flăcăii amendați cu 30.000 lei.

Cercetările sînt în curs și dacă se dovedește că brinza a fost furată și nu cumpărată, chiar că se-mput treburile...

## PĂCĂLICI

Popu Marian a început o afacere cinstită. În str. Clăbucet 2 și-a deschis o întreprindere mică, „Transmar”, cu autorizație în regulă, pentru servicii casnice și gospodărești, intermediari, comisioane etc. La început, cum vă spuneam, a fost băiat de treabă. Numai că banii se adunau încet, iar el vroia să fie peste noapte asemănător în conturi cu Hearst. Scrisorile lui au început să brăzdeze Planeta. Căuta și oferea unde vrei și unde nu vrea nici Dracu’ locuri și forță de muncă.

N-a găsit audiență pe nicăieri. Dar bani tot lua. A reușit să „tragă în piept” 2.146 de fraieri, în căutare după o... pită strălucită. Domnii căpitani Vasile Bota și Ioan Roman au adunat un dosar ce ar putea rivaliza cu Shogun-ul (bineînțeles, în ceea ce privește numărul de pagini).

A adunat vreo 6,2 milioane de lei, și-a achitat obligațiile. (nu față de cei care căutau de lucru, în orice caz), a retras o grămadă de bani, l-a schimbat în valută cît mai forte, a lăsat un bilet concubinei (ceva de genul: Al grijă de copil!) și dus a fost. În lumea largă! Sigur că va intra în funcțiune Interpolul, sigur că va fi prins... Dar prinde orbul, scoate-l ochii...

**„INFOSERVICE” S.A.**

Fiilala Cluj  
Execută pe bază de comandă fermă  
**MULTIPLEXORUL RS 232**  
destinat culegerii de date de la 3 la 15 terminale,  
pe calculatoare IBM-PC sau compatibile sub siste-  
mul de operare DOS.  
Informații și demonstrații practice la sediul fir-  
mei, Piața 1 Mai nr. 4-5 (Palatul administrativ  
„Clujana”), telefon: 13-06-77. (1027)

**SOCIETATEA COMERCIALĂ DE CONSTRUCȚII  
„TITAN” S.A. TURDA**

Anunță închirierea prin licitație publică, conform  
H.G. 1228/91 a unor spații existente la parterul  
blocului „H”, str. Rapsodiei nr. 1 B, din municipiul  
Turda, pentru birouri.  
Licitația va avea loc în data de 22 iulie 1991,  
orele 10. Informații suplimentare la sediul societă-  
ții, d-na Greța Ileana sau la telefoanele: 953/  
1-24-53; 1-24-55. (5626)

**ANUNȚ**

Executăm circuite imprimate și alte prestații pen-  
tru electroniști.  
Institutul de chimie, telefon: 18-01-65/122. (6230)

**SOCIETATEA COMERCIALĂ „NAPOSEM” S.A.**

cu sediul în Cluj, str. Fagului nr. 1,  
telefoane: 15-68-65, 15-60-58  
vinde la licitație la fermele de producție din județ,  
în zilele de 13, 15, 16 și 17 iulie 1991, următoarele  
utilaje:  
• tractor U-650 – 3 buc.  
• tractor SM-800 – 1 buc.  
• tractor TIH-445 – 1 buc.  
• remorci transport – 3 buc.  
• remorci dormitor – 19 buc.  
• motoretă Mobra – 1 buc.  
• disc pentru vie – 1 buc.  
• sirmă ghimpată  
• stilpi împrejmuire. (6516)

**„ELECTROSIGMA” S.A. CLUJ-NAPOCA**

str. Republicii nr. 109  
organizează concurs pentru ocuparea următoarelor  
posturi:  
• director producție  
• director vânzări  
• director aprovizionare-administrativ  
• director financiar.  
Concursul va avea loc în data de 25 iulie 1991,  
ora 8.  
Înscrierile se primesc până la data de 19 iulie  
1991.  
Informații suplimentare la Biroul personal, tele-  
fon 11-34-41, int. 119, 107. (1049)

**ANUNȚ**

Asociația „Martorii lui Iehova” din România  
(persoană juridică morală) organizează o expune-  
re biblică în ziua de duminică, 14 iulie 1991, ora  
13, la Căminul cultural din Someșeni. Subiectele  
expunerii sînt următoarele: 1) Creațiunea, pierde-  
rea libertății și răscumpărarea ei; 2) Speranța pen-  
tru milioanele de morți; 3) Cum se ajunge la min-  
tuire. (7002)

**„PROMPT IMPORT-EXPORT” S.R.L. CLUJ-NAPOCA**

str. Castanilor nr. 3  
• închiriază autovehiculul marca „VOLVO” special  
pentru transport autoturism.  
Capacitate 7 buc., în greutate totală de 8 tone.  
Relații suplimentare la telefon: 12-47-81, fax.  
12-47-81. (7006)

**„PROMPT IMPORT-EXPORT” S.R.L. CLUJ-NAPOCA**

str. Castanilor nr. 3  
închiriază la prețuri avantajoase autovehicule mar-  
ca VW LT 31 și MERCEDES pentru transport mar-  
fă în greutate maximă 2 tone, în parcurs intern și  
internațional.  
Relații suplimentare la telefon: 12-47-81, fax.:  
12-47-81, zilnic între orele 7-15. (7006/A)

**S.C. „TEHNOFRIG” S.A. CLUJ-NAPOCA**

organizează concurs pentru ocuparea următoarelor  
posturi:  
• ingineri cu experiență de cel puțin 10 ani în  
proiectare utilaj alimentar și frigorific  
• economist, de preferință comerț exterior  
Concursul va avea loc în ziua de 24 iulie 1991,  
ora 11.  
Solicitanții trebuie să aibă domiciliul stabil în  
municipiul Cluj-Napoca. (1054)

**FIRMA „ROTTA”**

caută pentru cumpărare casă de bani.  
Telefon: 11-60-94. (7003)

**Z & Z.S.R.L.**

• vinde apă carbogazoasă (sifon), imbuteliată.  
• cumpără sticle goale de apă minerală  
Adresa: str. Baba Novac (Făcliei) nr. 18, orele  
15-18, telefon 11-79-25. (7163)

**SOCIETATEA COMERCIALĂ „VITA-IMPEX” S.R.L.**

cu sediul în Cluj-Napoca, str. Doja nr. 1  
angajează:  
• doi brutari-patiseri calificați, cu experiență în  
domeniu.  
Relații în zilele de 12-13 iulie 1991, telefon:  
11-71-98, între orele 19-21. (7005)

**S.C.P.C.P. JUCU**

scoate la licitație în data de 25 iulie 1991  
• închirierea unei clădiri tip vilă cu 15 camere,  
sală festivă, hol intrare plus 7 camere dependințe,  
parc 2 ha. amenajat și posibilități de agrement  
• CUMPARĂ MICROBUZ NOU sau în stare bu-  
nă, eventual schimb Dacia-1310 Breack 12.000 km.,  
plus diferență.  
Informații la sediul S.C.P.C.P. Jucu-Gară sau te-  
lefon 11-82-45. (1057)

**SOCIETATEA COMERCIALĂ „FLACĂRA” S.A.**

anunță că în data de 24 iulie 1991, la ora 10, vin-  
de la licitație  
• utilaje propuse pentru casare.  
Lista cu utilajele disponibile și informații supli-  
mentare se pot obține la sediul societății, telefon  
13-40-77, interior 134. (1056)

**SOCIETATEA COMERCIALĂ „SUINPROD” S.A.  
BONȚIDA**

angajează prin concurs  
• doi economiști, de preferință bărbați, pentru  
funcția de responsabil economic de fermă.  
Pentru informații vă puteți adresa la sediul So-  
cietății comerciale, serviciul personal, sau la tele-  
fon 95/13-47-27 sau 952/1-29-88. (1055)

**COMUNICAT**

Ca urmare a unor comunicate apărute în ulți-  
mele zile în presa locală privind concesionarea sa-  
lubritării cartierelor Mănăstur și Grigorescu unei  
firme particulare, REGIA AUTONOMĂ DE SALU-  
BRITATE CLUJ-NAPOCA aduce la cunoștința popu-  
lației și unităților deservite că este în măsură să  
asigure în continuare serviciile în aceste zone,  
populația avînd liberă opțiune de contractare pri-  
vind prestarea serviciilor respective. CONSILIUL DE  
ADMINISTRAȚIE. (1059)

**PRIMĂRIA COMUNEI JUCU**

Scoate la licitație în data de 12 august 1991, ur-  
mătoarele mijloace fixe:  
• moară cu ciocane tip Bonțida  
• mașină normală de frezat tip B  
• mașină timplărie M. 140 B cu anexe. (1060)

**UNIUNEA SINDICATELOR LIBERE DIN JUDEȚUL  
CLUJ**

B-dul Eroilor nr. 16  
organizează concurs pentru ocuparea postului de:  
• secretar-dactilograf pentru o perioadă deter-  
minată de un an.  
Concursul va avea loc în data de 15 iulie 1991,  
orele 9.  
Relații suplimentare la telefon 11-63-17. (1053)

**FILIALA „DACIA SERVICE” CLUJ**

organizează concurs în data de 22 iulie 1991, ora  
10, pentru ocuparea următoarelor posturi:  
• doi gestionari piese auto (gestiune comună)  
• trei tinichigii auto  
• patru vopsitori.  
Relații la biroul Personal, telefon 14-76-76.  
Cererile, însoțite de actele de studii, se de-  
pun pînă la data de 19 iulie 1991, ora 10, la se-  
diul filialei din str. Dorobanților nr. 120. (1052)

**FILIALA „DACIA SERVICE” CLUJ**

organizează licitație în data de 23 iulie 1991, ora  
10, pentru închirierea barului de incintă.  
Cererile de participare la licitație se depun pînă  
în data de 18 iulie 1991 la sediul atelierului din  
Calea Dorobanților nr. 120. (1051)

**CASA DE CULTURĂ A MUNICIPIULUI  
CLUJ-NAPOCA**

Piața Libertății nr. 24, telefon 11-53-22  
organizează în perioada august-octombrie a.c.  
• CURS DE CROITORIE PENTRU FEMEI  
Înscrieri, începînd cu 15 iulie a.c.  
Relații suplimentare și înscrieri la secretariat în-  
tre orele 10-14. (1039)

**„SORETI” S.A. CLUJ-NAPOCA**

Calea Dorobanților nr. 38  
angajează  
• instructori practică conducere auto.  
Relații la telefon: 11-22-86, int. 152. (1041)

**SOCIETATEA COMERCIALĂ LEGUME-FRUCTE S.A.  
CLUJ**

organizează în data de 25 iulie 1991, concurs pen-  
tru ocuparea postului de:  
• consilier juridic  
Condiții: studii superioare și minim 5 ani în ac-  
tivitate de consilier sau jurist consult.  
Informații la telefon: 11-68-88; 11-24-54;  
11-24-55. (1042)

**SOCIETATEA COMERCIALĂ „NUTREX” S.A.**

cu sediul în Cluj-Napoca, Calea Baciului nr. 2-3  
oferă spre vânzare prin licitație publică următoarele  
fonduri fixe:  
• două tractoare U-650  
• 3 remorci tractoare.  
Relații privind condițiile licitației se pot obține  
zilnic la sediul societății, telefon 18-77-87. Licitația  
va avea loc în data de 25 iulie 1991. (1044)

**TEATRUL DE STAT TURDA**

organizează concurs pentru ocuparea următoarelor  
posturi:  
• șef producție (tehnician, subinginer, inginer)  
• croitor bărbați  
Informații suplimentare la telefon 953/1-19-52;  
1-24-40. (1045)

# ELECTRONUM S.A.

BUCUREȘTI bd Gh Magheru 28-30

**Export-import produse industriale și bunuri de larg consum**  
**anunță deschiderea reprezentanței sale în Cluj-Napoca**  
**telefon: 157784, orele 17-22**

## SOCIETATEA COMERCIALĂ DE INDUSTRIE MICA GHERLA

str. Fizeșului nr. 2, telefon 952/4-19-36  
 angajează prin concurs:

- 4 timplari binale.
- vinde:
- ornamente funerare pentru toate confesiunile, coroane și pinioane de betonieră, sifoane pardo-sea, rezervor WC. (1018)

## SOCIETATEA COMERCIALĂ „ZOOMEC” S.A. CLUJ-NAPOCA

B-dul Muncii nr. 10, telefon 14-20-88 și 14-21-98, int. 95

- vinde prin licitație
- utilaje scoase din funcțiune.
- Licitația va avea loc la sediul unității în data de 23 iulie 1991, ora 10.
- Listele utilajelor cu prețul și caracteristicile sînt afișate la poarta unității. (1035)

## SOCIETATEA COMERCIALĂ DE CONSTRUCȚII „TRANSILVANIA” S.A.

cu sediul în Cluj-Napoca, str. Deva nr. 1-7 (fostul Trustul de construcții Cluj)  
 oferă din stoc, la persoane juridice și fizice, la prețuri avantajoase:

- uși-ferestre
- prefabricate din beton simplu și armat
- tuburi din beton pentru canalizări
- profile metalice mijlocii, ușoare și grele
- tablă groasă
- plase sudate
- feronerie pentru binale
- scule așchietoare (burghie, freze)
- organe de asamblare (șuruburi mecanice, piulițe, șaibe, șuruburi pentru lemn)
- capace din fontă, pentru cămine de vizitare, carosabile și necarosabile
- polistiren expandat și vată minerală
- zgură și granolit pentru izolații termice terase
- placaj ceramic alb tip Cesarom - inlocuitor de faianță
- mozaic marmură și calcar
- hirtie ambalaj
- geamuri trase de 4 mm
- impletitură bitumată tip I.A.A. 1200
- plăci măști sudură, ochelari sudor
- chit romalchit
- pervaz P.V.C.
- mănuși turnător și șorturi prelată
- alte materiale de construcții.

Livrările se fac pe bază de comenzi în ordinea solicitărilor.  
 Informații suplimentare la sediul societății sau la telefon 11-68-01/107, 126, 127, 133. (1009)

### NOU!

Jaluzele - rulouri-plastic.  
 Telefon: 16-39-34. (7001/A)

## SOCIETATEA COMERCIALĂ „TEHNOFRIG” S.A.

anunță că în perioada 15-19 iulie 1991 organizează o expoziție cu vânzare și livrare imediată cu produse din stocurile disponibile:

- motoare electrice
- rulmenți
- reductoare
- organe de asamblare
- bușe și filtre sinterizate
- curele de transmisie
- țesături și benzi
- elemente hidro-pneumatice
- aparate de măsură și control
- materiale electrice
- materiale din piele și cauciuc
- substanțe chimice.

Expoziția va avea loc la sediul societății, str. F-cii de Chibrituri nr. 5-11 (în spatele Gării C.F.R.) între orele 8-15.

Informații suplimentare la telefon: 13-24-88, int. 236, 155, 264, 180, 215. (1030)

## SOCIETATEA COMERCIALĂ T.C.I. CONTRACTOR GENERAL S.A. CLUJ SECȚIA UTILAJ TRANSPORT CLUJ

Calea Baciului nr. 2-4

execută următoarele lucrări pentru societățile comerciale și persoane particulare:

- reparații și rebobinări motoare electrice
- relații utilaje și mașini
- reparații electropompe
- reparații auto (tinichigerie, vopsitorie, mecanică pentru Dacia, ARC și TV)
- confecții metalice și utilaje
- vulcanizări auto și confecționat garnituri auto
- lucrări de strungărie
- utilaje agricole (prășitoare, semănători)
- vinde prin licitație utilaje de construcții casate.

PREȚURI AVANTAJOASE!  
 Informații la telefon 18-63-27 sau 18-44-65. (1048)

## mica PUBLICITATE

### VINZARI-CUMPARARI

- Vind CEG Dacia 1310 cu ridicare imediată. Informații după ora 17 la telefon 16-65-89. (7053)
- Vind VW Transporter. Informații Aviator Bădescu 36, după ora 21. Telefon 11-44-96.
- Vind TV color Saba, afișe publicitare germane, piese Audi 100, telefoane, Walkman. Telefon 16-52-50. (7273)
- Vind TV Sirius nou. Telefon 14-88-22. (7272)
- Vind urgent Dacia 1300 preț convenabil și covor import 3X2 m. Telefon 15-58-85. (6928)
- Vind TV color, diagonală 67 cm. Telefon 15-92-37. orele 16-20. (7289)
- Vindem Volkswagen Passat Combi, (95.000 km); Dacia 1300

- de 8 ani (98.000 km); Dacia 1300 de 3 ani (94.000 km). Relații zilnic la telefon: 13-60-72. (6938)
- Vind Volkswagen Passat an fabricație 1980, combi. Solicit împrumut 100.000 lei pe timp de 4 luni, dobîndă 20 la sută. Vind semicursă franceză stare excepțională. Telefon 14-34-36, orele 17-22, zilnic. (7176)
- Vind convenabil CEC Dacia cu depunere 1989. Telefon: 17-00-91. (7179)
- Vind Renault 20 Diesel, Renault 18 combi, microbuz Mercedes 206 Diesel (9 locuri) microbuz transport marfă VE-LT 28, camionetă 1,6 t Hanomag, Opel Record 28 automatic. Vizibil simbătă, ora 17 în str. Traian nr. 76. (7141)
- Vind mobilă sufragerie. Telefon 14-88-65. (7263)
- Vind motocuter transport marfă. Gherla, Al Vlahuță nr. 2 B, Emilia Kociș. (129)
- Vind 383 mp teren construcție în Cluj, str. Fabrica de

- chibrituri. Amănunte telefon 95/11-58-93 sau 961/4-27-43. (7244)
- Vind teren construcții. Calea Turzii. Telefon 15-86-65, orele 17-21. (6910)
- Vind griu. Str. Dimboviței nr. 47, bloc V 21, ap. 56. (6884)
- Vind plăci ondulate de azbociment pentru acoperiș. Telefon 13-34-69. (6860)
- Vind cu preț avantajos un computer Compatible american model 89 Atari 1040 ST, 1 KB plus monitor color plus 44 de dischete cu 2 ani garanția, preț 200.000 nediscutabil. Telefon: 11-58-64. (6903)
- Vind cornier pentru balcoane. Gilău str. Braniste 176, telefon 13-86-85, după 21.30. (6908)
- Vind calculator IBM compatibil 386-SX, 45 MB Hard disc, 1 MB memorie internă, grafica VGA. Telefon 18-68-55. (6850-A)
- Vind calculator „Cip”. Telefon 15-70-32. (6890)
- Vind xerox cu patron. Telefon 18-58-32. (6894)
- Vind urgent biblia în ebraică și cărți de religie pentru colecționari! Telefon 15-90-88, după ora 18. (6880)
- Vind blană vulpe roșcată, magnetofon Tesla. Telefon: 14-64-06. (7048)
- Cumpăr apartament de 3 sau 4 camere în Cluj, cu pretenții. Plata în lei sau valută. Telefon 937/2-48-34 după ora 17. (6797)
- Cumpăr avantajos forinți și valută. Telefon 13-73-47. (6818-A)
- Cumpăr avantajos forinți și valută. Telefon 11-75-09. (7046-D)
- Cumpăr frigider și congelator, noi. Caut femeie pentru îngrijire copil de un an. Telefon 14-14-88, după ora 16. (7169)
- Cumpăr malaxor și presă de brutărie. Telefon 953/1-44-07. (7170)
- Vind tuică mere, de bună calitate. Telefon 18-10-61. (7279)
- Vind CEC Dacia Insciere 1987. Telefon 11-39-12. (7277)
- Vind mașină de scris, telefaxuri, televizoare alb-negru, Offset A 3 cu laborator complet și mașină de fâșuit. Telefon: 15-91-98. (7275)
- Vind esență pentru Cola. Telefon 11-77-46. (7266)
- Vind casă mare cu grădina

în cartierul Zorilor. Zilnic între orele 12-20, str. Pajiștei nr. 20. (6935)

### SCHIMBURI

- Schimb apartament central cu 2 camere ICRAL, cu apartament 3 camere. Telefon 14-23-48 după ora 16. (6815)
- Schimb apartament 2-3 camere mari, ultracentral, cu apartament 2 camere mici, central. Telefon: 18-52-55, orele 18-20. (6876)
- Schimb apartament 2 camere București - Cluj, ocupabil imediat. Relații telefon 953/6-82-06. (7183)
- Schimb apartament 4 camere de stat cu apartament 3 camere. Informații la telefon: 15-98-52, după ora 17. (6898)
- Schimb apartament ICRAL 2 camere, bucătărie baie cu apartament 2-3 camere. Informații Moților nr. 67, ap. 1 (6857)
- Schimb apartament 2 camere Cluj-Napoca cu Timișoara. Telefon 7-11-74 sau 961/3-20-73. (6907)
- Schimb garsonieră confort mărit, proprietate, ultrafinisată, balcon mare Gheorgheni cu similar central, semicentral. Telefon 15-97-34. (6863)

### INCURIERI

- Două cadre didactice doresc să închirieze un apartament cu două camere, în Mărăștii. Telefon 15-77-36, orele 17,00-20,00. (6402)
- Dau în chirie cameră mobilată, bucătărie, baie, pivniță. Informații la adresa: str. Someșului nr. 13, ap. 6 pînă la ora 15 sau comuna Baciul sat Mera 314. (6933)
- Ofer chirie pentru studenți serioși în cartierul Zorilor. Telefon 12-33-55. (6882)
- Dau în chirie spațiu comercial sau cabinet medical, central. Turda, telefon 1-24-25. (6918)
- Închiriez rochii de mireasă deosebite. Telefon 16-83-42. (6782)
- Studentă, cunoscătoare perfect limba germană. Caut gazdă contra costul meditațiilor. Telefon: 18-94-76. (6881)
- Caut un apartament cu 2 camere și telefon pe str. Pata

sau str. Gheorgheni. Informații la telefon 15-28-29. (7255)

- Studenți, căutăm locuință. Telefon 16-27-52 (numai în lei). (7172)
- Caut locuință 3 camere cu telefon parter, etaj I sau alte nivele cu ascensor pentru închiriere pe lungă durată. Telefon: 14-72-89, seara. (6879)
- Dau în chirie apartament 3 camere, telefon, garaj, cartier Zorilor în valută. Vind televizor alb-negru. Informații 12-32-73. (6877)

## DIVERSE

- Solicit urgent împrumut 30.000 lei, ramburs decembrie 1991, dobîndă 30 la sută. Telefon 15-90-37. (7157)
- Caut partener pentru deschiderea unui restaurant. Posed terenul. Telefon 13-43-80. (6801)
- Ofer CEC Dacia, septembrie 1987, pentru preluare contract apartament ICRAL. Telefon: 15-25-64. (6803)
- Caut asociat firmă societate, persoane private pentru construcție 4 etaje în Constanța. Relații telefon 17-94-05, familia Gatela, după ora 16. (6612)
- Tineri căsătoriți ne angajăm să îngrijim bătrîni contra locuință. Informații str. Beiușului nr. 70, cămin CUG, nr. 8, cam. 5. (6805)
- Dispărut Dacia 1310 alb 40, numărul 5-CJ-2619. Informații la poliție sau telefon 13-47-52. (7146)
- Călătoriți cu noi comod de la Cluj pînă la Budapesta și înapoi. Telefon 95/15-04-12. Molnar. (6837)
- Economist, cu experiență financiară industrială și bancară, execut lucrări de contabilitate, consultații economico-financiare pentru firme particulare de pe raza județului Cluj. Telefon: 17-28-40, după ora 18. (7184)
- Pretentios, plătesc bine în lei sau valută apartament cu 2 camere, situat în zona Gheorgheni, Andrei Mureșanu, Grigorescu. Telefon 15-62-48. (6872)
- Caut partener străin ca asociat. Str. Iuliu Hațieganu nr. 6 (lingă clinici). (6900)

## NIS ELECTRONICS S.R.L. Cluj-Napoca str. DACIA nr. 3 tel. 95 / 132264, 134067

### VĂ INVITĂ LA EXPOZIȚIA

organizată la sediul firmei noastre în zilele de 15, 16, 17 Iulie n.c.

### SE PREZINTĂ:

### copiatoare MITA

distribuitor autorizat NIS ELECTRONICS S.R.L.

### produse TEKTRONIX

prezentate de reprezentanța din București

și comercializate de NIS ELECTRONICS S.R.L.

### ECHIPAMENTE DE CALCUL ȘI ANEXE

Calculatoare compatibile IBM PC (AT 286, 386)

Împrumute matriciale și cu laser, plottere, scannere.

Interfețe TELEX și FAX pentru calculatoare

### produse soft

### - BORLAND

### - NOVELL

Nu uitați 15, 16, 17 Iulie, orele 9 - 18; vă așteptăm!

(1034)

